

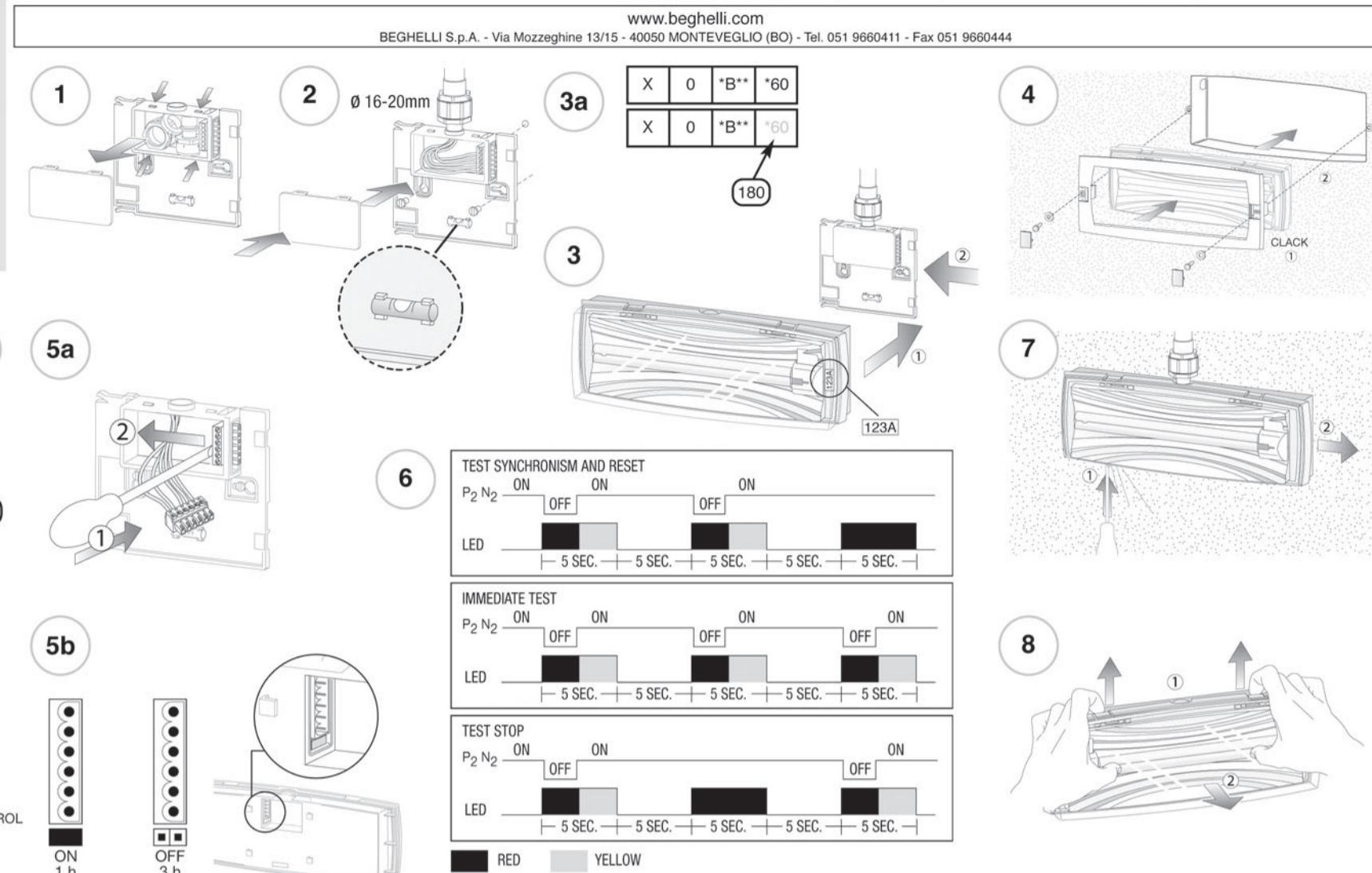
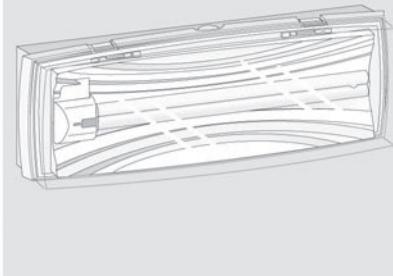
# LOGICA® BEGHELLI IP65-IP40

F 230V-50Hz  
CE 73/23 89/336  
IP65-IP40

Beghelli

CSQ ECO UNI EN ISO 14001 CSQ ECO UNI EN ISO 9001

Certified  
334.900.264 D



MODELOS DISPONIBLES - MODELES DISPONIBLES - PRODUKTÜBERSICHT - MODELS AVAILABLE - MODELLI DISPONIBILI - MODELOS DISPONÍVEIS - LEVERINGSPROGRAMMA - TILLGÄNGLIGA MODELLER - TILGÅNGELIGE MODELLER - TILGJENGELIGE MODELLER

E	F	D	GB	I			
Código de pedido	Réf. commande	Bestellnummer	Order code	Codice ordine	12102	12103	12104
Absorción Máxima	Absorption maximum	Maximale Stromaufnahme	Max. Power Consumption	Assorb. Massimo	35mA	35mA	35mA
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	0,8	0,8	0,8
Lámpara	Ampoule	Lampe	Lamp	Lampada	8W G5	11W 2G7	24W 2G7
Flujo de la lámpara	Flux de l'ampoule	Leuchtmittelistung	Lamp flux	Flusso lampada	385lm	900 lm	1860lm
Flujo luminoso	Flux lumineux	Ordnungsgemäße Leistung	Luminous flux	Flusso luminoso	320lm - 1h	510 lm - 1h	420lm - 1h
Batería	Pile	Batterie	Battery	Batteria	190lm - 3h	210 lm - 3h	230lm - 3h
Autonomía	Autonomie	Betriebsdauer	Duration	Autonomia	Pb 6V 4Ah	Pb 6V 4Ah	Pb 6V 4Ah
					1h - 3h	1h - 3h	1h - 3h

P	NL	DK	S	CZ			
Código da encomenda	Bestelnummer	Ordrekode	Beställningskod	Objednaci kód	12102	12103	12104
Absorción Máx.	Max. stroomopname	Maksimal strømforbrug	Maximalupptagning	Max. spotřeba energie	35mA	35mA	35mA
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ (účinník)	0,8	0,8	0,8
Lámpara	Lamp	Lysklide	Lamp	Svítidlo	8W G5	11W 2G7	24W 2G7
Flujo da lámpada	Lampstrom	Lysström nom.	Lysström normaldrift	Světelný tok svítidla	385lm	900 lm	1860lm
Fluxo luminoso	Lichtstrom	Lysström normaldrift	Ljusflöde	Světelný tok	320lm - 1h	510 lm - 1h	420lm - 1h
Bateria	Batterij	Batteri	Batteri	Baterie	190lm - 3h	210 lm - 3h	230lm - 3h
Autonomía	Autonomie	Betriebsdauer	Autonomy	Samostatnost	Pb 6V 4Ah	Pb 6V 4Ah	Pb 6V 4Ah
					1h - 3h	1h - 3h	1h - 3h

## APPARECCHI AUTONOMI PER ILLUMINAZIONE D'EMERGENZA PROGRAMMABILI

### INSTALLAZIONE A PARETE IP65

(Fig. 1) Montare il pressacavo che si trova all'interno dell'alloggiamento

(Fig. 2) Per il montaggio a bolla

(Fig. 3) Aggancio lampada

**Attenzione:** il prodotto è fornito con Autonomia di 1 ora. Portando la programmazione a 3 ore, modificare la marcatura del prodotto sovrapponendo l'etichetta 180 (Fig. 3a).

### INSTALLAZIONE AD INCASSO IP40

## SELF-POWERED AUTO-DIAGNOSING LUMINAIRES FOR EMERGENCY LIGHTING WALL MOUNTING IP65

(Fig. 1) Mount the cable guide situated inside the housing

(Fig. 2) Level mounting

(Fig. 3) Lamp hooking

**Warning:** The product is supplied with 1 hour autonomy. For a 3 hours programming, change the product marking using the 180 label to be stucked over (Fig. 3a).

### RECESS MOUNTING IP40 WIRING DIAGRAMS

(Fig. 5) P2-N2= direct line and power line carrier communications  
DA= communication bus

## NOTLEUCHTEN MIT SELBSTBETRIEB MIT DIAGNOSEFUNKTION WANDINSTALLATION IP65

(Fig. 1) Die Kabelschelle im Gehäuse montieren

(Fig. 2) Für die Ausrichtung

(Fig. 3) Lampenkupplung

**Achtung:** Das Produkt wird mit einer Autonomie von 1 Stunde geliefert. Wird die Programmierung auf 3 Stunden gestellt, muss die Produktbezeichnung durch das Überkleben mit der Etikette 180 (Fig. 3a).

### UNTERPUTZ-INSTALLATION IP40 ANSCHLUSSPLÄNE

(Fig. 5) P2-N2= direkte Linie und Kommunikation mit Leitwellen

## SCHEMI DI COLLEGAMENTO

(Fig. 5) P2-N2= linea diretta  
DA= BUS comunicazione  
A= test

## SELEZIONE AUTONOMIA DI FUNZIONAMENTO

### ISTRUZIONI PER L'USO

(Fig. 6) TEST DI FUNZIONAMENTO= ogni 28 giorni

TEST DI AUTONOMIA= ogni 26 settimane

Le lampade pari eseguono il Test di autonomia 1 settimana dopo quelle dispari.  
(0,2,...,8,A,C,E)= pari; (1,3,...,9,B,D,F)= dispari.

Per eseguire le funzioni indicate dai grafici togliere e ridare la rete quando il LED è acceso rosso.

(Fig. 7) SMONTAGGIO

## SOSTITUZIONE LAMPADA

## SEGNALIZZAZIONI LED

VERDE FISSO	FUNZIONAMENTO REGOLARE
VERDE LAMPEGGIANTE	BATTERIA IN CARICA
UN LAMPEGGIO ROSSO	ERRORE AUTONOMIA/ MALFUNZIONAMENTO BATTERIA
DUE LAMPEGGI ROSSO	MALFUNZIONAMENTO TUBO FLUORESCENTE
TRE LAMPEGGI ARANCIO	PERDITA DI SINCRONISMO DEI TEST

## MANUTENZIONE

Sostituire le batterie quando l'apparecchio, a seguito di una ricarica completa, non assicura più l'autonomia Nominal. Esempio di lettura codice data, batteria:  
Es. 1) 04A16Y: 04 anno A gennaio 16 giorno

## AVVERTENZE - GARANZIA

- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato costruito.

Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.

- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete.

- Posizionare l'eventuale etichetta di segnalazione in modo che il led d'indicazione sia ancora visibile al momento dell'installazione.

- L'apparecchio non deve essere smaltito come rifiuto urbano. Deve essere soggetto a raccolta separata per evitare danni all'ambiente. Nel rispetto della Direttiva 2002/96 e delle Leggi nazionali di recepimento per lo smaltimento del prodotto a fine vita, il mancato rispetto di quanto sopra è sanzionato dalla Legge.

- I prodotti Beghelli sono tutelati dalle leggi sulla proprietà intellettuale.

- Per l'eventuale sostituzione di batterie o altre riparazioni rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali.

Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

- Per le modalità di intervento in garanzia contattare il Numero Verde 800 626626 o il Rivenditore Autorizzato.

## SCHEMI DI COLLEGAMENTO

(Fig. 5b) P2-N2= linea diretta

DA= BUS comunicazione

A= test

(Fig. 6b) SELEZIONE AUTONOMIA DI FUNZIONAMENTO

### ISTRUZIONI PER L'USO

(Fig. 6) TEST DI FUNZIONAMENTO= ogni 28 giorni

TEST DI AUTONOMIA= ogni 26 settimane

Le lampade pari eseguono il Test di autonomia 1 settimana dopo quelle dispari.

(0,2,...,8,A,C,E)= pari; (1,3,...,9,B,D,F)= dispari.

Per eseguire le funzioni indicate dai grafici togliere e ridare la rete quando il LED è acceso rosso.

(Fig. 7) SMONTAGGIO

## SOSTITUZIONE LAMPADA

## MANUTENZIONE

Replace the battery when the device no longer guarantees its rated duration after it has been completely recharged.

Battery code examples:

Ex. 1) 04A16Y: 04 year A January 16 day

## WARNINGS - GUARANTEE

- This device shall be used exclusively for the purpose for which it has been designed.

## OPERATING AUTONOMY SELECTION INSTRUCTIONS FOR USE

(Fig. 6) FUNCTIONAL TEST= every 28 days

DURATION TEST= every 26 weeks

Even lamps carry out the autonomy test 1 week after the odd lamps.

(0,2,...,8,A,C,E)= even; (1,3,...,9,B,D,F)= odd.

To perform the functions shown on the diagrams turn on and off the power when the red LED is lit.

(Fig. 7) DISASSEMBLY

## REPLACING THE BULB

## MAINTENANCE

Replace the battery when the device no longer guarantees its rated duration after it has been completely recharged.

Battery code examples:

Ex. 1) 04A16Y: 04 year A January 16 day

## WARNUNG - GARANTIE

- Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck, für den es hergestellt wurde, verwendet werden.

## AUWAHL BETRIEBSAUTONOMIE

(Fig. 6) FUNKTIONSTEST= alle 28 Tage

AUTONOMIETEST= alle 26 Wochen

Die geraden Lampen führen den Autonomietest 1 Woche nach ungeraden aus.

(0,2,...,8,A,C,E)= gerade; (1,3,...,9,B,D,F)= ungerade.

Zur Ausführung der in den graphischen Darstellungen angegebenen Funktionen den Netzstrom ein- und ausschalten, wenn die LED rot leuchtet.

(Fig. 7) ABMONTIEREN

## LAMPENAUSTAUSCH

## WARTUNG

Die Batterie wechseln, wenn nach einer vollständigen Aufladung die Nennbetriebsdauer nicht mehr gewährleistet ist.

Beispiel für Datums-Kennzeichnung auf der Batterie:

Bsp. 1) 04A16Y: 04 Jahr A Januar 16 Tag

## LED SIGNALS

**APPAREILS AUTONOMES  
POUR L'ECLAIRAGE DE SECOURS  
AVEC AUTO-DIAGNOSTIC**

**INSTALLATION MURALE IP65**

- (Fig. 1) Monter le serre-câble situé à l'intérieur du logement  
(Fig. 2) Pour le montage à niveau  
(Fig. 3) Accrochage lampe

**Note:** Le produit est fourni avec 1 heure d'autonomie. Pour une programmation à 3 heures, modifier le marquage du produit et superposer l'étiquette 180 (Fig. 3a).

**Fig. 4) INSTALLATION ENCASTRÉE IP40**

**SCHEMAS DE RACCORDEMENT**

- (Fig. 5) P2-N2= Ligne directe et communication par ondes  
convoyées  
DA= bus de communication

**APARATOS AUTÓMONOS  
PARA ILUMINACIÓN DE EMERGENCIA  
CON AUTODIAGNÓSTICO**

**INSTALACIÓN DE PARED IP65**

- (Fig. 1) Montar el prensa cable que se encuentra en el interior del alojamiento  
(Fig. 2) Para el montaje nivelado  
(Fig. 3) Engancha lámpara

**Atención.** El producto se suministra con autonomía de una hora. Llevando la programación a tres horas, modificar la marcação del producto sobreponiendo la etiqueta 180 (Fig. 3a).

**Fig. 4) INSTALACIÓN A EMPOTRAR IP40**

**ESQUEMAS DE CONEXIÓN**

- (Fig. 5) P2-N2= Línea directa y comunicación con transmisión por corriente portadora

**A= test**

**(Fig. 5b) SÉLECTION AUTONOMIE DE FONCTIONNEMENT**

**MODE D'EMPLOI**

- (Fig. 6) TEST DE FONCTIONNEMENT= tous les 28 jours TEST D'AUTONOMIE= toutes les 26 semaines Les lampes paires effectuent le test d'autonomie 1 semaine après les lampes impaires.  
(0,2,...,8,A,C,E)= paires; (1,3,...,9,B,D,F)= impaires. Pour l'exécution des fonctions indiquées sur les diagrammes mette sous et hors tension quand le voyant est allumé en rouge.

**INDICATIONS DE LA LED**

VERT FIXE	FONCTIONNEMENT NORMAL
VERT CLIGNOTANT	BATTERIE SOUS CHARGE
UN CLIGNOTEMENT ROUGE	ERREUR D'AUTONOMIE

ANOMALIE BATTERIE

**DEUX CLIGNOTEMENTS ROUGES**

**ANOMALIE**

TUBE FLUORESCENT

**TROIS CLIGNOTEMENTS ORANGE**

**PERTE DE**

**SYNCHRONISATION DES TESTS**

**(Fig. 7) DÉMONTAGE**

**(Fig. 8) REMPLACEMENT AMPOULE**

**MAINTENANCE**

Remplacer la batterie quand l'appareil, à la suite d'une recharge complète, n'assure plus l'autonomie nominale. Exemple de lecture du code date de la batterie:

Ex. 1) 04A16Y: 04 an A janvier 16 jour

**AVERTISSEMENTS - GARANTIE**

- Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été construit.
- Tout autre utilisation est impropre et dangereuse.
- Avant toute l'opération d'entretien ou de nettoyage, débran-

cher l'appareil du secteur.

- Positionner l'éventuelle étiquette explicative de façon à ce que le voyant soit encore visible au moment de l'ins- tervention.

L'appareil ne doit pas être éliminé comme simple déchet urbain mais conformément à la collecte sélective pour garantir la protection de l'environnement. Conformément à la Directive 2002/96 et aux dispositions légales qui la transposent pour ce qui touche à l'élimination du produit au terme de sa durée de vie, les contrevenants aux dispositions en vigueur sont passibles des sanctions prévues par la loi.

- Pour le remplacement éventuel des piles ou d'autres réparations, s'adresser à un centre d'assistance technique agréé et demander l'utilisation de pièces de rechange originales.

Le non respect des indications susmentionnées peut com-

promettre la sécurité de l'appareil.

- Pour les modalités d'intervention sous garantie, prendre contact avec le revendeur agréé.

- Respecto de las modalidades de intervención en garantía, sírvase contactar con el revendedor autorizado.

**APARATOS AUTÓMONOS  
PARA ILUMINACIÓN DE EMERGENCIA  
CON AUTODIAGNÓSTICO**

**INSTALACIÓN DE PARED IP65**

- (Fig. 1) Montar el prensa cable que se encuentra en el interior del alojamiento  
(Fig. 2) Para el montaje nivelado  
(Fig. 3) Engancha lámpara

**Atención.** El producto se suministra con autonomía de una hora. Llevando la programación a tres horas, modificar la marcação del producto sobreponiendo la etiqueta 180 (Fig. 3a).

**Fig. 4) INSTALACIÓN A EMPOTRAR IP40**

**ESQUEMAS DE CONEXIÓN**

- (Fig. 5) P2-N2= Línea directa y comunicación con transmisión por corriente portadora

**DA= Bus de comunicación**

**A= Test**

**(Fig. 5b) SELECCIÓN AUTONOMÍA DE FUNCIONAMIENTO**

**INSTRUCCIÓN DE USO**

- (Fig. 6) TEST DE FONCTIONNEMENT= cada 28 días TEST DE AUTONOMÍA= cada 26 semanas Las lámparas pares efectúan el Test de autonomía una semana después de aquellas impares.  
(0,2,...,8,A,C,E)= pares; (1,3,...,9,B,D,F)= impares. Para ejecutar las funciones indicadas por los gráficos, interrumpir y restablecer la alimentación de red cuando el LED está encendido con luz roja.

**SIGNIFICADO DE LAS SEÑALES**

VERDE FIJO	FUNCIONAMIENTO REGULAR
VERDE CENTELLEANTE	BATERIA EN CARGA

**UN CENTELLEO ROJO**

**ERROR AUTONOMÍA/**

**MALFUNCIONAMIENTO BATERÍA**

**DOS CENTELLOS ROJO**

**MALFUNCIONAMIENTO**

**TUBO FLUORESCENTE**

**TRES CENTELLOS ANARANJADO**

**PÉRDIDA DE**

**SÍNCRONISMO DE LOS TESTS**

**MANTEINIMENTO**

**(Fig. 7) DESMONTAJE**

**(Fig. 8) SUSTITUCIÓN LÁMPARA**

**MANTENIMIENTO**

Sustituir la batería cuando el equipo, después de una recarga completa, no asegura más la autonomía nominal.

Ejemplos de lectura del código de la batería:

Ex. 1) 04A16Y: 04 año A enero 16 dia

**ADVERTENCIAS - GARANTÍA**

- Este equipo tiene que ser usado sólo para la utilización para la que ha sido construido.

Cualquier otro uso se considera impróprio y peligroso.

Coloque la etiqueta de señalización adecuada de forma que el indicador luminoso esté visible durante la instalación.

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconectar el aparato de la corriente eléctrica.

Este aparato no puede ser eliminado como desecho.

En efecto, debe ser desechar de modo diferente a fin de evitar daños al ambiente, de conformidad con lo establecido por la Directiva 2002/96 y por las leyes nacionales de transposición relativas a la eliminación de los productos que ya no puedan ser utilizados. La inobservancia de las normas citadas está penada por la ley.

Para posibles sustituciones de la lámpara y de la batería u otras reparaciones, dirigirse a un centro de asistencia técnica autorizado y solicitar el uso de recambios originales. La falta de respeto de cuanto indicado anteriormente puede perjudicar la seguridad del aparato.

**APARELHOS AUTÓMONOS  
PARA ILUMINAÇÃO DE EMERGÊNCIA  
COM AUTODIAGNÓSTICO**

**INSTALAÇÃO DE PAREDE IP65**

- (Fig. 1) Montar passador de cabo que se encontra dentro do alojamento  
(Fig. 2) Para a montagem horizontal (com nível de bolha)  
(Fig. 3) Encaixe da lámpada

**Atenção:** o produto é fornecido com autonomia de 1 hora. Para programar em 3 horas, modificar a marcação do produto, sobrepondo a etiqueta 180 (Fig. 3a).

**Fig. 4) INSTALAÇÃO DE EMBUTIR IP40**

**ESQUEMAS DE LIGAÇÃO**

- (Fig. 5) P2-N2= linha directa e comunicação com ondas canalizadas

**DA= linha de alimentação das comunicações**

**A= teste**

**(Fig. 5b) SELEÇÃO DA AUTONOMIA**

**DE FUNCIONAMENTO**

**INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

- (Fig. 6) TESTE DE FUNCIONAMENTO= a cada 28 dias TESTE DE AUTONOMIA= a cada 26 semanas As lâmpadas pares fazem o Teste de autonomia 1 semana depois das impares.  
(0,2,...,8,A,C,E)= pares; (1,3,...,9,B,D,F)= impares. Para executar as funções indicadas pelos gráficos, desligar e ligar da electricidade quando o LED vermelho estiver aceso.

**SINALIZAÇÕES DO LED**

VERDE FIXO	FUNCIONAMENTO REGULAR
VERDE A PISCAR	BATERIA A CARREGAR

**UM LAMPEJO VERMELHO**

**ERRO DE AUTONOMIA/**

**MAU FUNCIONAMENTO DA BATERIA**

**DOIS LAMPEJOS VERMELHOS**

**MAU FUNCIONAMENTO**

**TUBO FLUORESCENTE**

**TRÊS LAMPEJOS LARANJAS**

**PÉRDA DE SÍNCRONISMO**

**DOS TESTES**

**(Fig. 7) DESMONTE**

**(Fig. 8) SUBSTITUIÇÃO DA LÂMPADA**

**MANUTENÇÃO**

Substituir a bateria quando o aparelho, após uma recarga completa, não consegue assegurar a autonomia nominal.

Exemplo de leitura do código data da bateria:

Ex. 1) 04A16Y: 04 ano A Janeiro 16 dia

**ADVERTÊNCIAS - GARANTIA**

- Este aparelho deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi construído. Qualquer outro tipo de uso será considerado impróprio e perigoso.

Antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede elétrica.

Posicione a eventual etiqueta de sinalização de modo que o led de indicação permaneça visível no momento da instalação.

O aparelho não deve ser eliminado junto aos resíduos urbanos normais. Deve ser recolhido separadamente, para evitar danos ao ambiente, de acordo com a Directiva 2002/96 e as Leis nacionais de recebimento para a eliminação do produto no fim de sua vida útil; a inobservância das recomendações descritas acima está sujeita às sanções impostas pela Lei.

Para eventuais substituições de baterias ou outras reparações dirigir-se a um centro de assistência técnica autorizado e pedir a utilização de peças sobressalentes e acessórios originais. O desrespeito das regras supra-citadas pode comprometer a segurança do aparelho.

Sobre as condições de garantia contactar um Revendedor Autorizado.

**AUTONOME APPARATEN VOOR NOODVERLICHTING  
MET ZELFDIAGNOSE**

**INSTALLATIE OP DE MUUR IP65**

- (Fig. 1) Monter de kabelklem die zich in de zitting bevindt

(Fig. 2) Voor de waterpas uitgevoerde montage

(Fig. 3) Lampbevestiging

**Let op:** het geleverde product kan 1 uur autonoom werken. Indien u de programmering op 3 uur zet, moet u de markering van